



DHOMA E TREGTISE DHE INDUSTRISE DURRES  
DURRES CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

## CONVENZIONE

### **Riunitosi:**

Da una parte

**Sig. Cosimo PELLEGRINO, in qualità di Direttore Generale della Soc. CDQ ITALIA s.r.l. domiciliata in: 70053 Canosa di Puglia – P.zza della Repubblica, 31– Italia - P. Iva 05744050724 – tel. 00390883612196 – fax 00390883666245.**

Dall'altra

**Sig. Andrea XHAVARA, in qualità di Presidente della CAMERA DI COMMERCIO ED INDUSTRIA DI DURAZZO (CCI DURAZZO), domiciliata in: L.11, Rruga A.Goga, Durres – Albania, P.Iva K 42312505T – tel. 0035552222199, 0035552224440 – fax 0035552222199**

In accordo stipulano la presente **CONVENZIONE**.

La **CDQ ITALIA srl** è **esclusivamente un Organismo di Certificazione Internazionale** – che opera per il rilascio delle seguenti certificazioni:

- Sistema Gestione Qualità – norma UNI EN ISO 9001:2000
- Sistema Gestione Ambientale – norma UNI EN ISO 14001:2004
- Sistema di Gestione per la Salute e Sicurezza dei Lavoratori – OHSAS 18001
- Sistema di Gestione per la Sicurezza delle Informazioni – ISO 27001
- Sistema Gestione Sicurezza Alimentare – norma UNI EN ISO 22000:2005
- Rintracciabilità nelle Filiere Agroalimentari – norma UNI EN ISO 22005:2008
- Certificazione di Prodotto Agroalimentare
- Certificazione Etica a norma SA8000
- Certificazione HACCP
- Corsi di formazione per Auditor;
- Corsi vari;
- Marchio DOP – IGP – STG
- Marcatura CE
- Polizza decennale postuma
- Basilea 2 – BAS 31001:2007
- Attestato di Seconda Opinione in conformità al D.Lgs 231/2001
- “Codice di pratica” (Sistema di Gestione della Sicurezza per l’Autotrasporto)



DHOMA E TREGTISE DHE INDUSTRISE DURRES  
DURRES CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

La **CDQ ITALIA srl** è un Organismo Internazionale di Certificazione accreditato **SINCERT** in base alla norma UNI CEI EN 17021 - n.ro 070A per Sistema Gestione Qualità e UNI CEI EN 45011 – n.ro 078B per la certificazione di prodotto agroalimentare in conformità alla specifica di Certificazione di Rintracciabilità nelle filiere agro-alimentari, in base alla norma UNI EN ISO 22005 ed alla Certificazione di Prodotto.

Con **Decreto Ministeriale MIPAAF del 21 novembre 2006** la **CDQ ITALIA** è stata inserita nell'elenco degli organismi privati per il controllo delle denominazioni di origini protette (DOP), delle indicazioni geografiche protette (IGP) e delle attestazioni di specificità (STG) , ai sensi dell'articolo 14, comma 7 della legge 21 dicembre 1999, n. 526, che sostituisce l'articolo 53 della legge 24 aprile 1998, n. 128.

Inoltre la **CDQ ITALIA** è maggior azionista dell'Organismo di certificazione **I.C.D.Q.** con sede in Barcellona, Spagna, lo stesso opera con accreditamento **ENAC** nei settori Qualità e Ambiente.

La **CDQ ITALIA** offre a tutti gli associati della **CCI DURAZZO** la professionalità e l'esperienza dei suoi Auditor e suoi Tecnici, dando la possibilità di crescere insieme in un percorso di qualità che veda sempre più partecipi le aziende interessate, per la promozione e valorizzazione del territorio.

Tale "**progetto qualità**" interessa tutte le tipologie di organizzazioni con i differenti settori merceologici e prevede le seguenti attività:

- ✓ Sinergia e collaborazione con la direzione dell'organizzazione e con i responsabili aziendali per pianificare il percorso di qualità;

- ✓ Attività formative rivolte al personale interno aziendale dei clienti della CDQ Italia, su diverse tematiche: (ad esempio: qualità – ambiente – sicurezza – rintracciabilità – HACCP – sicurezza sul lavoro, lingue straniere, ecc.);
- ✓ Audit di certificazione dei sistemi aziendali;
- ✓ Rilascio di marchi e bollini, previo audit che attesti il rispetto del regolamento su prodotti particolari, quale valore aggiunto e strumento di marketing per la valorizzazione del territorio (ad esempio bollino “Pizzeria di Qualità” – “Gelato di Qualità” – ristorante di qualità- ecc.);
- ✓ Definizione di progetti che possano essere a disposizione di settori merceologici specifici per attuare un miglioramento continuo della struttura (ad esempio “Progetto albergo ottimo” con la definizione di certificazioni integrate **Qualità – Ambiente – Sicurezza – HACCP**) e la concessione di “stelle” che facciano risaltare la qualità ed il servizio.

Pertanto con la presente convenzione la **CDQ ITALIA** manifesta la sua disponibilità a:

- Realizzare corsi di formazione per tutti i responsabili qualità interni alle aziende associate della **CCI DURAZZO**, rilasciando attestato per Auditor Interno di Sistema Gestione Qualità – Ambiente – Rintracciabilità di Filiera
- Realizzare nel corso dell’anno attività formative rivolte al personale interno aziendale sui temi di maggiori interesse: qualità – ambiente – sicurezza – rintracciabilità – HACCP – sicurezza sul lavoro, lingue straniere, ecc.
- Realizzare convegni che dovessero necessitare per diffondere le nuove normative e leggi afferenti la qualità o altre tematiche che possano interessare direttamente gli associati della **CCI DURAZZO** e che la CDQ ITALIA comunque è abilitata alla trattazione;
- Dare la piena disponibilità ad operare nella massima trasparenza e correttezza che il mercato richiede;

- Realizzare presso la sede della **CCI DURAZZO** eventuali corsi per Auditor di terza parte di Sistemi di Gestione, a condizioni vantaggiose per i partecipanti da essa segnalati.
- La **CDQ ITALIA srl** si impegna, ad applicare soltanto agli associati della **CCI DURAZZO** uno sconto del **15%** rispetto al listino in vigore al momento della Certificazione (in allegato alla presente convenzione), approvato dal **Comitato di Controllo** della **CDQ ITALIA** e dal **SINCERT** per tutti i servizi di certificazione in listino.
- Lo **sconto** predetto sarà detratto dalla quotazione effettuata ad ogni organizzazione associata della **CCI DURAZZO** in base al numero dipendenti, settori operativi, criticità, ecc. **Lo sconto riguarda esclusivamente il prezzo della prima certificazione.**
- L'iter di certificazione avverrà nel rispetto delle Condizioni Generali e nelle Procedure specifiche della **CDQ ITALIA**.

**Inoltre, con la presente convenzione la CDQ ITALIA si impegna a:**

- Realizzare **gratuitamente due Corsi di formazione** per tutti i responsabili qualità interni alle aziende associate dell **CCI DURAZZO**. Il Corso **“Auditor Interno di Sistema Gestione Qualità – norma UNI EN ISO 9001:2000”** è della durata di **16 ore** – realizzato da Docenti / Auditor qualificati **CDQ ITALIA**.

A tutti i partecipanti verranno consegnate **gratuitamente** delle dispense (da fotocopiare a cura della **CCI DURAZZO**) ed un **Attestato di partecipazione** a cura della **CDQ ITALIA srl**.

Tale attestato permette al partecipante di effettuare Audit Interni alla propria organizzazione in base alla **norma UNI EN ISO 9001:2000**.

- Per tutti gli altri servizi di certificazione e per l'organizzazione di eventuali altri corsi di formazione verrà applicato uno sconto rispetto al prezzo di listino in vigore, da definire al momento dell'offerta.



DHOMA E TREGTISE DHE INDUSTRISE DURRES  
DURRES CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

- Per garantire a tutte le imprese associate della **CCI DURAZZO** i vantaggi della presente convenzione, le stesse allegheranno alla richiesta d'offerta della certificazione che invieranno alla **CDQ ITALIA**, una copia del documento che attesti di essere associate alla **CCI DURAZZO**.

**La CCI DURAZZO si impegna a:**

- Rendere noto alla totalità dei suoi associati la presente convenzione e le relative prestazioni offerte utilizzando tutti i servizi promozionali da essa prestati.
- Espressamente a non collocare i servizi di certificazione della **CDQ ITALIA** in maniera da far apparire il conseguimento della stessa di forma agevolata.
- Nel caso in cui la **CCI DURAZZO** si occupa della collocazione di servizi di consulenza, o in essa ci siano associate delle Società di Consulenza, deve espressamente esserci netta separazione tra i due servizi e nessun tipo di collaborazione e rapporto dovrà esserci tra le altre Società di Consulenza e la **CDQ ITALIA**.
- La presente convenzione scade al 31/12 di ciascun anno e si rinnoverà tacitamente di anno in anno, salvo disdetta da una o entrambe le parti. Il contratto di convenzione non potrà mai legare le due Organizzazioni ad una esclusiva ma costituirà veicolo per fissare determinate condizioni base.
- La **CDQ ITALIA srl** e la **CCIA** si riservano, nei 90 gg antecedenti la scadenza, di richiedere e di apportare modifiche o integrazioni alla convenzione.

La **CCI DURAZZO** dichiara di essere a conoscenza delle Condizioni Generali che regola il servizio di certificazione offerto (CG.PG-03.2 – Condizioni Generali per la Prestazione del Servizio) accessibile sul sito internet [www.cdqitalia.it](http://www.cdqitalia.it).



**DHOMA E TREGTISE DHE INDUSTRISE DURRES**  
*DURRES CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY*

La **CDQ ITALIA srl** s'impegna ad inviare alla **CCI DURAZZO** un resoconto semestrale delle prestazioni riservate agli associati in base alla convenzione.

Le parti si impegnano ad eseguire con correttezza e diligenza la presente convenzione ed a rispettarne i contenuti.

**FINE**

**Per CCI DURAZZO**

**Andrea XHAVARA**

**Il Presidente**

**Per CDQ ITALIA srl**

**Cosimo PELLEGRINO**

**Direttore Generale**